

GT 120 - GTUC 120 - GT 220 - GTUC 220

ru

Панель управления

**DIEMATIC 3 - FM129**

**DIEMATIC 3 CH - FM133**



**Инструкция по  
установке**

# Содержание

---

<b>1</b>	<b>Используемые символы</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Общие сведения</b> .....	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Установка датчика наружной температуры</b> .....	<b>4</b>
3.1	Нерекомендуемые места для установки .....	4
3.2	Установка датчика наружной температуры .....	4
<b>4</b>	<b>Установка датчика подающей линии</b> .....	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Электрические подключения</b> .....	<b>6</b>
5.1	Важные рекомендации .....	6
5.2	Тип подключения .....	6
5.3	Общие сведения .....	6
5.4	Клеммная колодка .....	8
5.5	Основные подключения .....	10
5.6	Подключение контура В .....	11
5.7	Подключение дополнительного оборудования .....	12
5.8	Подключение второго водонагревателя горячей санитарно-технической воды .....	13
5.9	Подключение бассейна .....	14
5.10	Подключение бассейна и водонагревателя горячей санитарно-технической воды солнечной установки .....	16
5.11	Подключение одного или двух смесительных контуров .....	17
5.12	Подключение буферного водонагревателя .....	18
5.13	Основные подключения в случае каскадной установки или в случае подключения к модулю DIEMATIC VM .....	19
<b>6</b>	<b>Принципиальная схема</b> .....	<b>22</b>

# 1 Используемые символы

**Осторожно, опасность**

Существует риск травмы пользователя или поломки оборудования. Уделить особое внимание технике безопасности для сохранности оборудования и отсутствия травм

**Ссылка**

Обратитесь к другой инструкции или к другим страницам данной инструкции

**ГВС** : Горячая санитарно-техническая вода

**Особая информация**

Информация должна быть принята во внимание для обеспечения удобства

## 2 Общие сведения

- **Установка панели управления**



Смотри : Инструкцию по установке котла.

- **Установка датчика котла**



Смотри : Инструкцию по установке котла.

- **Гидравлическое подключение контура горячей санитарно-технической воды**



Смотри : Инструкция для водонагревателя.

- **Установка дополнительного оборудования**



Смотри : Инструкция для дополнительного оборудования.

- **Настройка параметров и конфигурация установки**



Смотри : Техническая инструкция панели управления.

# 3 Установка датчика наружной температуры

Выбор места для установки :

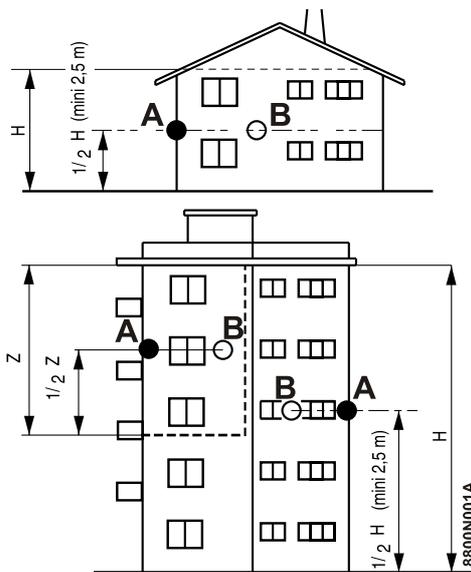
- на наружной стене отапливаемой зоны, если возможно, то на северной
- под воздействием метеорологических изменений
- защищенное от прямого солнечного излучения
- легкодоступное

**Z** : Жилая зона, контролируемая датчиком

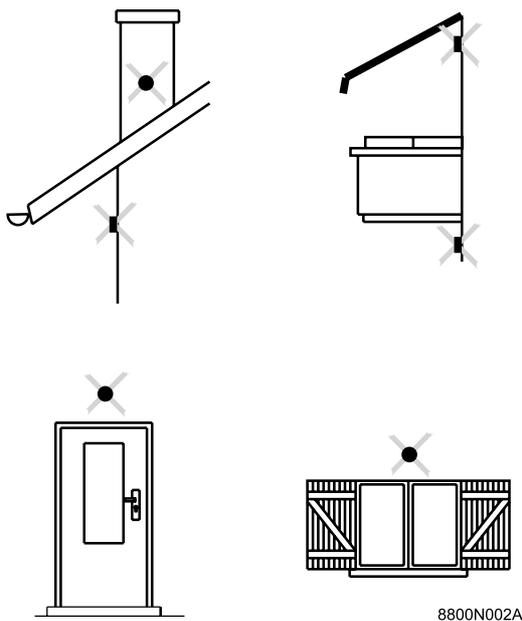
**H** : Жилая высота, контролируемая датчиком

**A** : Рекомендуемое место для установки на углу здания

**B** : Возможное место установки

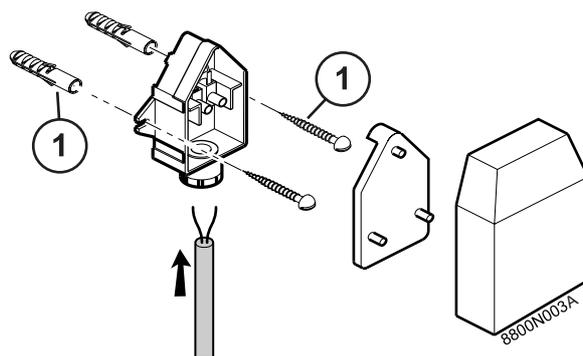


## 3.1 Нерекомендуемые места для установки



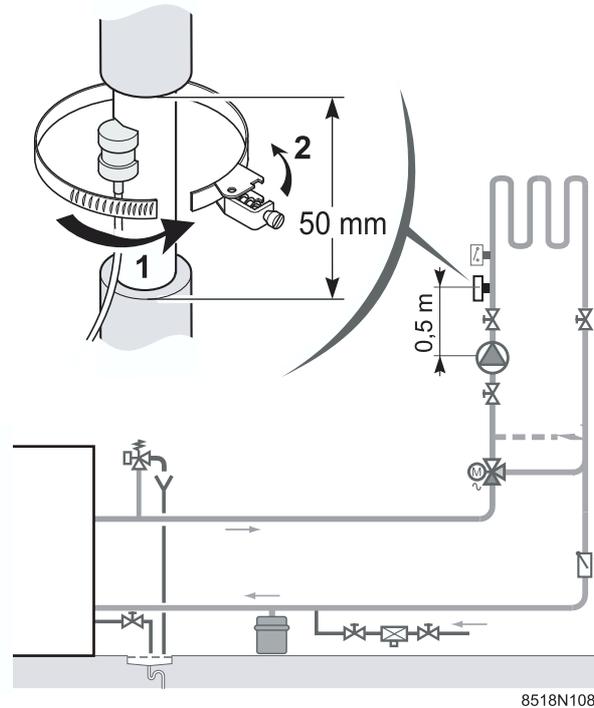
## 3.2 Установка датчика наружной температуры

- ① Шурупы СВ Ø 4 + Дюбели (поставляются)



## 4 Установка датчика подающей линии

### ■ Контур отопления со смесительным клапаном



Датчик температуры подающей линии с соединительным кабелем (длиной 2.5 м) и разъемом для подключения устанавливается на подающем трубопроводе данного контура и должен быть подключен на предусмотренный разъем панели управления как описано ниже.

Датчик температуры подающей линии после смесителя должен быть установлен на расстоянии приблизительно 0.5 м после 3-ходового смесителя или после циркуляционного насоса, если он установлен на подающей линии.

- Снять теплоизоляцию с трубы на 50 мм.
- Место на трубопроводе, где будет установлен датчик, полностью очистить (не должно быть никаких следов краски) и намазать контактной пастой, поставляемой в шприце и готовой к применению.
- Закрепить датчик при помощи поставляемого для этого хомута.

**i** Датчик подающей линии не должен быть покрыт теплоизоляцией трубопровода.

# 5 Электрические подключения

## 5.1 Важные рекомендации

**⚠** Перед началом любой операции на отопительной установке необходимо отключить электропитание (например, при помощи соответствующего предохранителя или общего выключателя) и предотвратить любое включение.

**⚠** Подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом

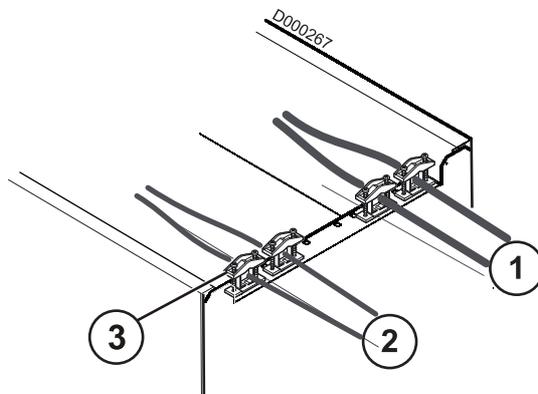
**⚠** Не изменять внутренние соединения панели управления.

**i** Все подключения выполняются на зажимы панели управления.

**i** Отделить кабели датчиков от кабелей 230 В.  
В котле : Использовать 2 кабельных ввода котла :  
Использовать 2 кабельных канала, расположенных на расстоянии минимум 10 см.

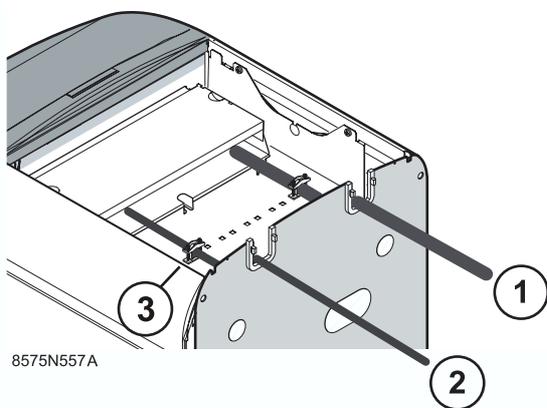
**i** Закрепить кабели на предусмотренных для этого кабельных зажимах.

### ■ GT 220



- ① Электрическое питание 230 В  
Для Швейцарии : Кабель питания поставляется
- ② Датчики
- ③ Зажимы для кабелей

### ■ GT 120



8575N557A

## 5.2 Тип подключения

Для электрических подключений 230 В использовать 3-проводные кабели сечением 1,5 мм<sup>2</sup>.

**⚠** Соблюдать полярность, указанную на клеммах: фаза (L), нейтраль (N) и земля ( $\perp$ ).

## 5.3 Общие сведения

Выполнить электрические подключения оборудования, соблюдая :

- Указания действующих норм,
- Обозначения электрических схем, поставляемых с оборудованием,
- Рекомендации инструкции.

Запитать оборудование при помощи цепи, содержащей однополюсный выключатель с зазором между контактами в открытом положении более 3 мм.

Заземление должно соответствовать норме NFC 15100 (Франция) или RGT (Бельгия).



Максимальная доступная мощность на выходе 450 Вт (2 А, с  $\cos \varphi = 0,7$ ) и пусковой ток должен быть менее 16 А.

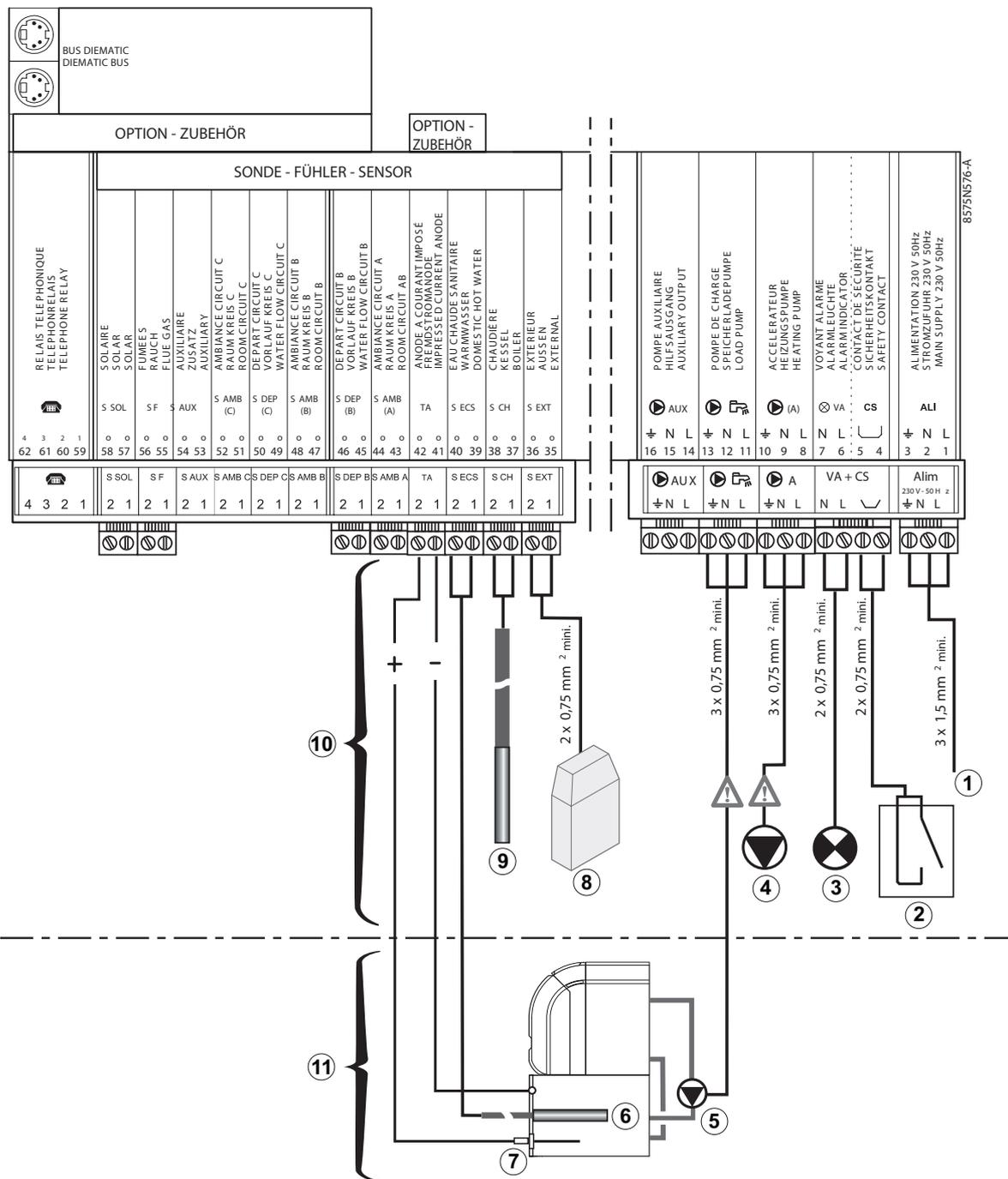
Если нагрузка превышает одно из этих значений, то ее необходимо подключить через контактор (установленный не в панели управления).



- 1(A) Все страны, кроме Швейцарии :**  
Для подключения дополнительного оборудования плата + датчик смесительного клапана - Смотри : Инструкция для дополнительного оборудования FM48, AD217
- 1(B) Для Швейцарии :**  
Для подключения дополнительного оборудования плата + датчик смесительного клапана - Смотри : Инструкция для дополнительного оборудования FM48, AD217
- 2** Датчик котла
  - 3** Вход управления котла по телефонной линии
  - 4** Выход аварийной сигнализации
  - 5** Подключение модуля дистанционного управления по телефонной линии TELCOM  
См. раздел : Подключение дополнительного оборудования
  - 6** Термостат дымовых газов

## 5.5 Основные подключения

**i** Для Швейцарии : контур В  
 См. следующую страницу

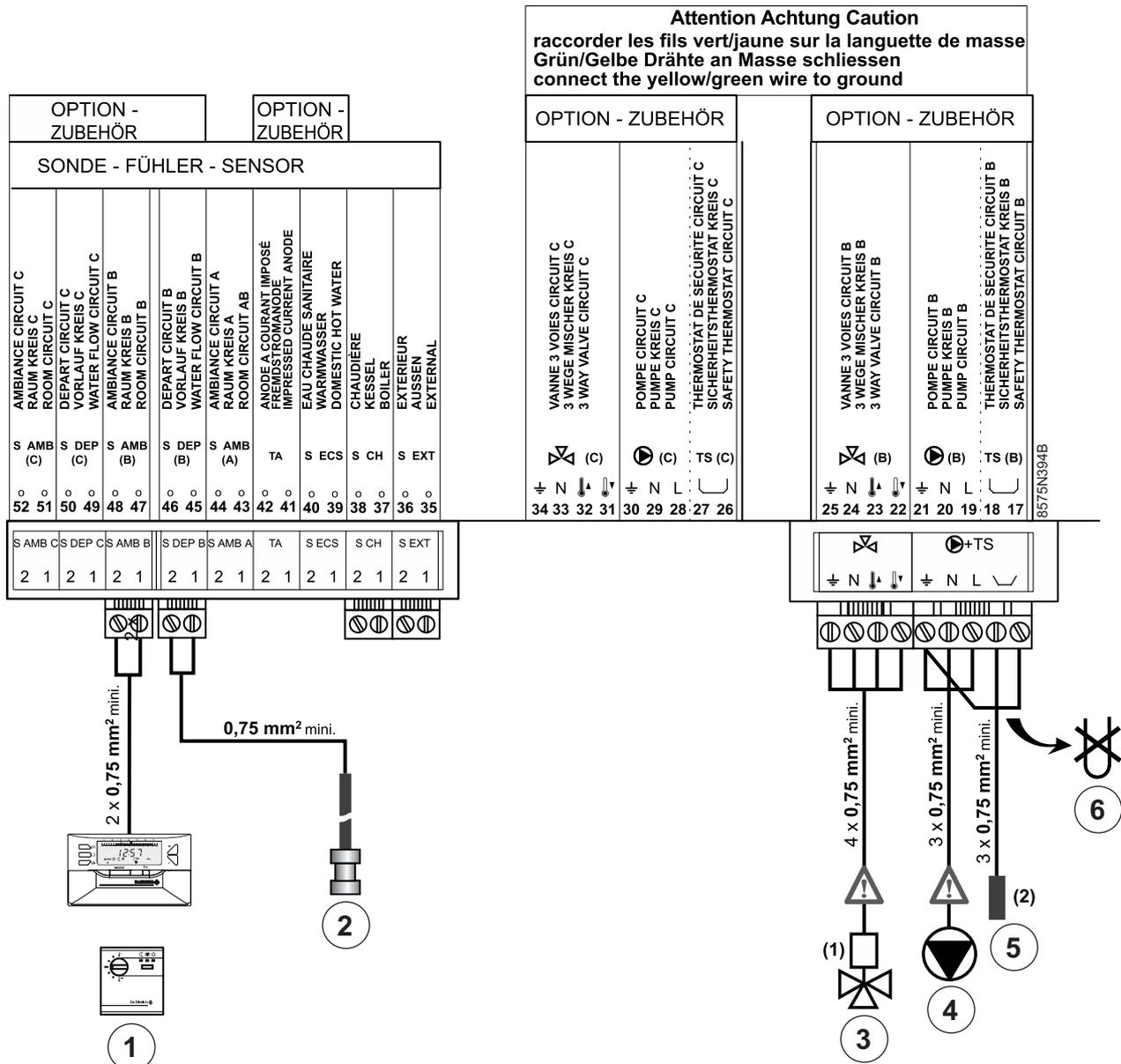


- 1 Электрическое питание 230 В
- 2 Термостат дымовых газов
- 3 Индикатор неисправности горелки
- 4 Насос контура А
- 5 Загрузочный насос ГВС
- 6 Датчик санитарной горячей воды
- 7 Анод с наводимым током
- 8 Датчик наружной температуры
- 9 Датчик котла
- 10 Котел с водонагревателем или без него

11 Котел с водонагревателем

## 5.6 Подключение контура В

**i** Изначально для Швейцарии, дополнительное оборудование FM48 для других стран.



- 1 Дистанционное управление (контур В) (Ед. поставки FM51 или FM52)
- 2 Датчик подающей линии (контур В)
- 3 Трехходовой клапан (контур В)
- 4 Насос (контур В)
- 5 Защитный термостат
- 6 Удаляемая перемычка

### (1) Речь идет о двигателе с 2 направлениями вращения

Подключить открытие на зажим 23 ⚡, закрытие на зажим 22 ⚡ и нейтраль на зажим 24 (N).

### Речь идет о тепломеханическом двигателе

Подключить между зажимом 23 ⚡ (открытие) и зажимом 2 (N).

### (2) Защитный термостат

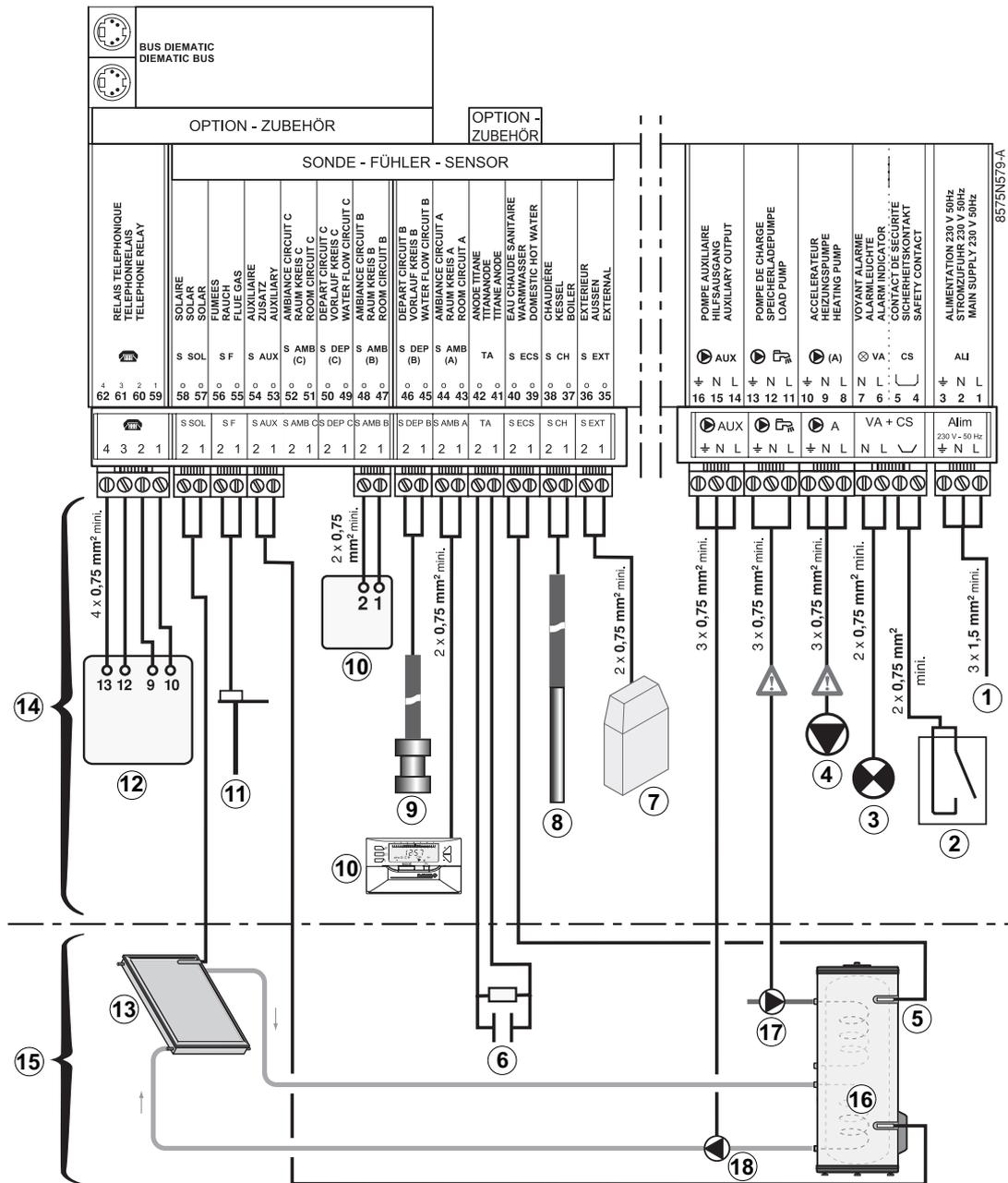
В случае напольного отопления, обязательны ограничение температуры значением 50°C и установка защитного термостата с настройкой на 65°C (ср. NF P 52-303-1), который прекращает работу циркуляционного насоса данного контура в случае перегрева.

Подключить провода защитного термостата на 5-контактный разъем с маркировкой TS(B) зажимы 17-18, предварительно удалив перемычку с зажимов 17-18.

Если защитный термостат оборудован проводом заземления, то подключить термостат на зажим заземления насоса 21.

## 5.7 Подключение дополнительного оборудования

**Пример :** Солнечный коллектор, модуль дистанционного управления по телефонной линии TELCOM, дистанционное управление для контуров А и В, датчик температуры дымовых газов.

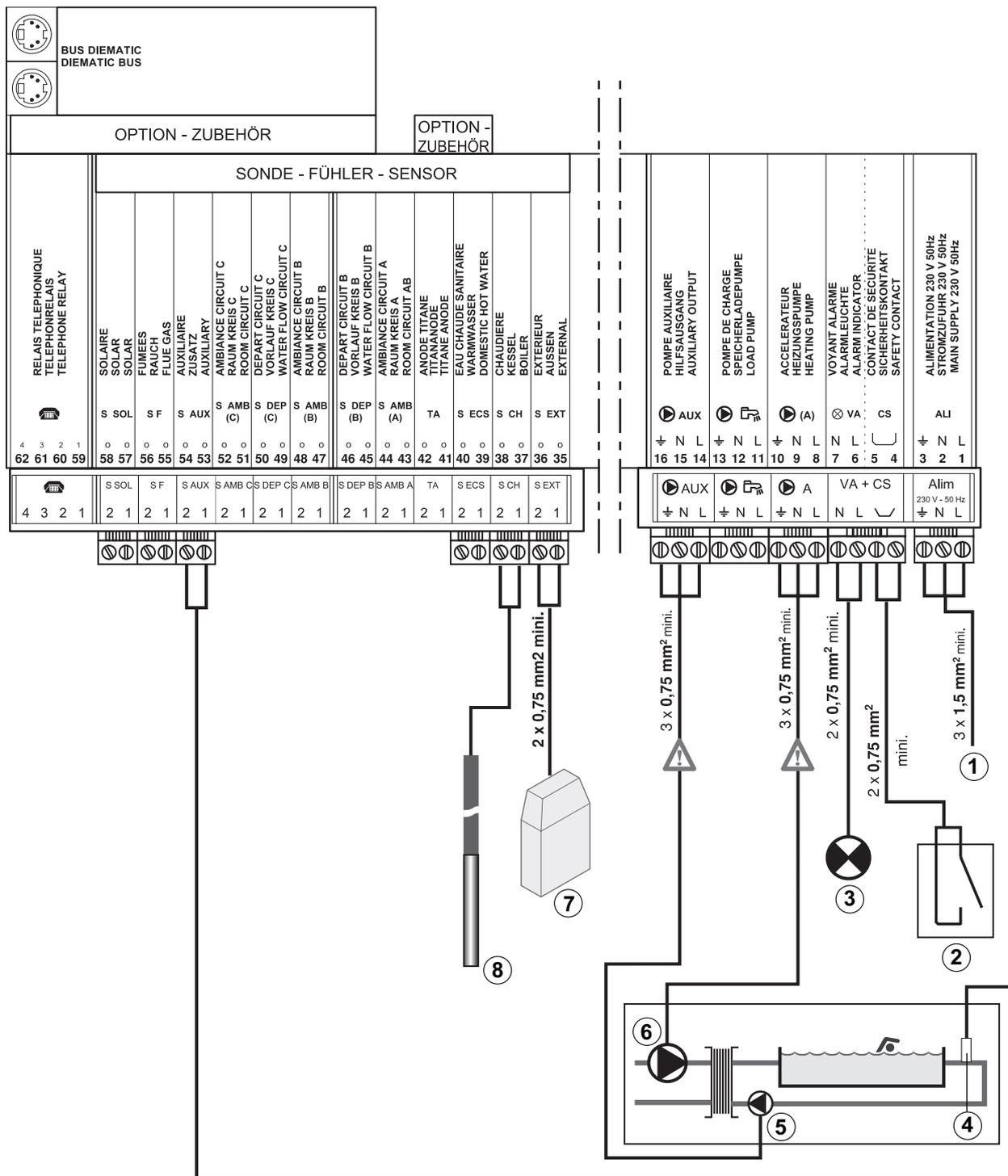


- 1 Электрическое питание 230 В
- 2 Термостат дымовых газов
- 3 Индикатор неисправности горелки
- 4 Насос контура А
- 5 Датчик санитарной горячей воды (Ед. поставки AD212)
- 6 Разъем симуляции Titan Active System® (поставляется в ед. поставке AD212)
- 7 Датчик наружной температуры
- 8 Датчик котла
- 9 Датчик подающей линии
- 10 Диалоговый модуль (Ед. поставки FM51 или FM52)
- 11 Датчик температуры дымовых газов
- 12 Модуль дистанционного управления по телефонной линии TELCOM (В соответствии с доступностью в Вашей стране)
- 13 Датчик солнечного коллектора
- 14 Котел с водонагревателем или без него
- 15 Котел с водонагревателем
- 16 Датчик санитарной горячей воды (Ед. поставки AD160)  
В случае подключения солнечных коллекторов : Установить параметр **ВСП.В (# ПАРАМ. СИСТ.)** на **СОЛН.**
- 17 Загрузочный насос ГВС
- 18 Загрузочный насос солнечной установки



## 5.9 Подключение бассейна

Это подключение возможно, если контур А не используется



8575N581-A

- 1 Электрическое питание 230 В
- 2 Термостат дымовых газов
- 3 Индикатор неисправности горелки
- 4 Датчик бассейна (Ед. поставки AD212)
- 5 Насос вторичного контура бассейн
- 6 Насос первичного контура бассейн
- 7 Датчик наружной температуры
- 8 Датчик котла

## ■ Управление контуром бассейна

Панель управления DIEMATIC 3 позволяет управлять контуром бассейна для 2 возможных случаев :

### • Случай 1

Панель управления DIEMATIC 3 управляет первичным контуром (котел/теплообменник) и вторичным контуром (теплообменник/бассейн).

- Установить значение **МИН.Д.Т** на температуру, соответствующую потребностям теплообменника.
- Установить параметр **ВСП.В: (#ПАРАМ.СИСТ.)** на **БАСС..**
- Установить параметр **КОНТ.А (#ПАРАМ.СИСТ.)** на **БАСС..**
- Подключить насос первичного контура (котел/теплообменник) на выход насоса А. Температура **МИН.Д.Т** будет обеспечиваться в периоды комфортной температуры программы А как **летом**, так и **зимой**.
- Подключить датчик бассейна (ед. поставки AD212) на вход **S.AUX:**.
- Установить заданное значение датчика бассейна при помощи клавиши  в диапазоне 0.5 - 39 °C или на **:ЗАЩ** (Защита от замораживания).
- С заданным значение **:ЗАЩ**, насос первичного контура работает и насос вторичного контура остановлен, если функция защиты от замораживания установки активирована.

### • Случай 2

Бассейн имеет свою систему регулирования, которую желательно сохранить. Система регулирования DIEMATIC 3 управляет только первичным контуром (котел/теплообменник).

- Установить значение **МИН.Д.Т** на температуру, соответствующую потребностям теплообменника.
- Установить параметр **КОНТ.А** в **#ПАРАМ.СИСТ** на **БАСЕЙН**
- Подключить насос первичного контура (котел/теплообменник) на выход насоса А. Температура **МИН.Д.Т** будет обеспечиваться в периоды комфортной температуры программы А как **летом**, так и **зимой**.

## ■ Часовая программа насоса вторичного контура

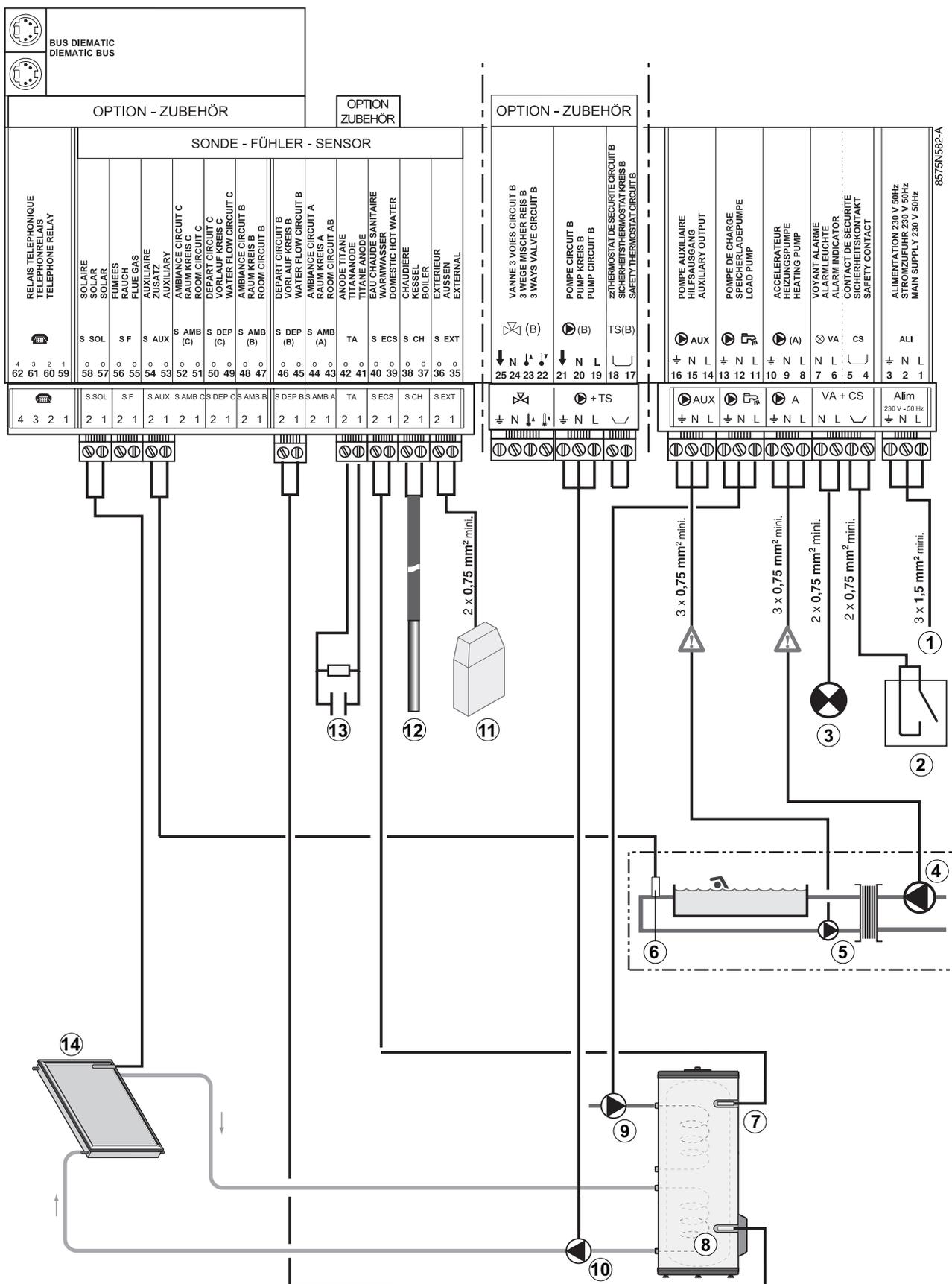
Насос вторичного контура работает в течение комфортных периодов программы А как в летнем режиме, так и в зимнем режиме.

## ■ Выключение

- i** Для зимней консервации Вашего бассейна обратиться в сервисную службу, обслуживающую Ваш бассейн.

## 5.10 Подключение бассейна и водонагревателя горячей санитарно-технической воды солнечной установки

Это подключение возможно, если контур А и один из контуров В или С не используются.



- 1 Электрическое питание 230 В
- 2 Термостат дымовых газов
- 3 Индикатор неисправности горелки
- 4 Насос первичного контура бассейна
- 5 Насос вторичного контура бассейн
- 6 Датчик бассейна (Ед. поставки AD212)
- 7 Датчик санитарной горячей воды
- 8 Датчик санитарной горячей воды (Ед. поставки AD212)
- 9 Загрузочный насос ГВС
- 10 Загрузочный насос солнечной установки
- 11 Датчик наружной температуры
- 12 Датчик котла
- 13 Разъем симуляции Titan Active System®  
(поставляется в ед. поставке AD 212)
- 14 Датчик солнечного коллектора

#### ■ Задание параметров

- Установить дополнительное оборудование плата + датчик смесительного клапана (Ед. поставки FM 48)
- Установить параметр **ВСП.В** на **БАССЕЙН**
- Установить параметр **КОНТ.А** на **БАССЕЙН**
- Установить параметр **КОНТ.В** на **СОЛН.**

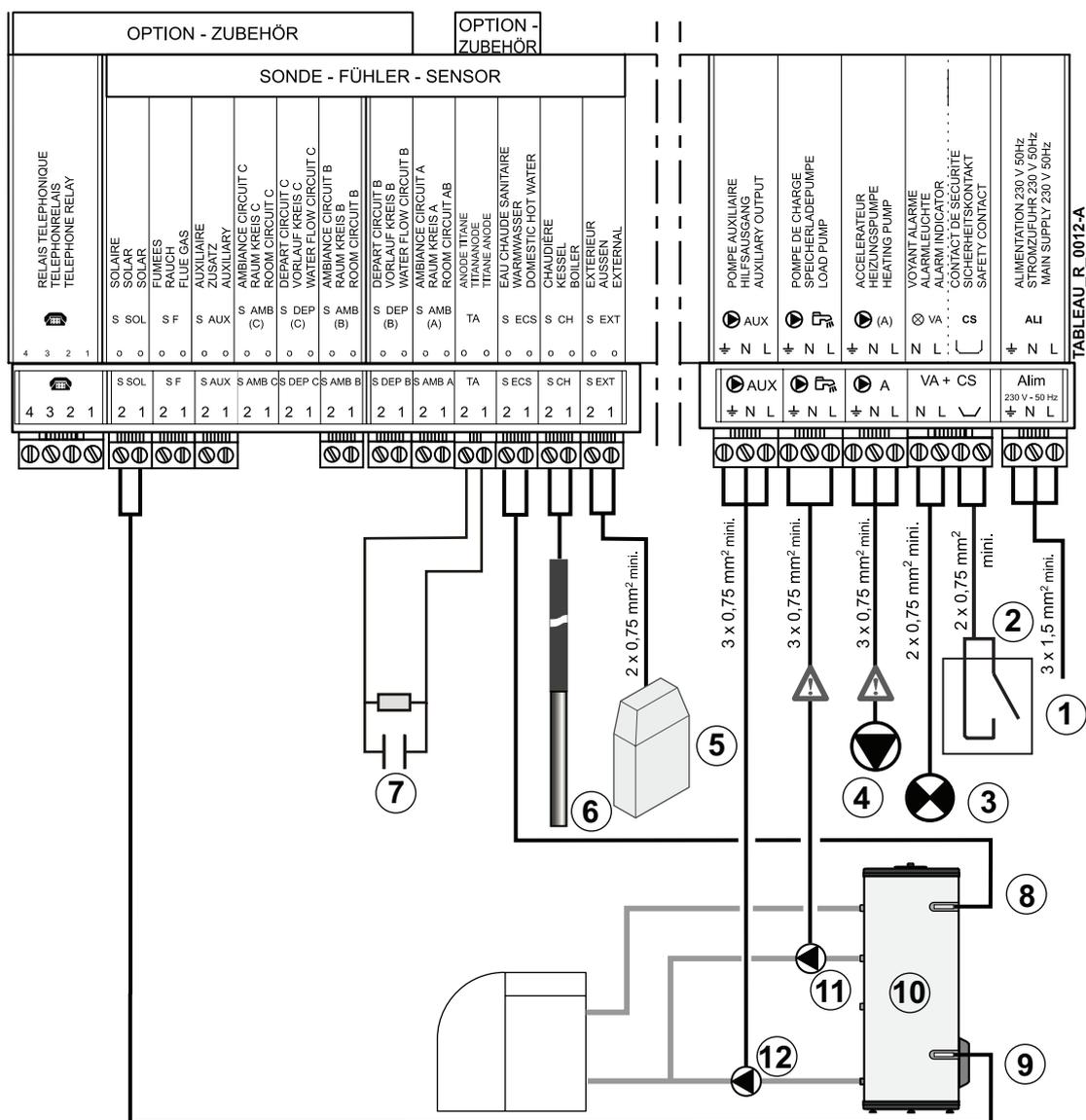
### 5.11 Подключение одного или двух смесительных контуров

 Для подключения дополнительного оборудования плата + датчик смесительного клапана - Смотри : Инструкция для дополнительного оборудования FM48

#### Для Швейцарии :

1 Плата + датчик для 1 смесительного клапана уже установлена в панель управления.

## 5.12 Подключение буферного водонагревателя



- 1 Электрическое питание 230 В
- 2 Термостат дымовых газов
- 3 Индикатор неисправности горелки
- 4 Насос контура А
- 5 Датчик наружной температуры
- 6 Датчик котла
- 7 Разъем симуляции Titan Active System® (поставляется в ед. поставке AD212)
- 8 Датчик санитарной горячей воды (Ед. поставки AD212)
- 9 Датчик буферного водонагревателя (Ед. поставки AD160)
- 10 Буферный водонагреватель
- 11 Загрузочный насос ГВС
- 12 Загрузочный насос отопления

Буферный водонагреватель обеспечивает отопление и производство ГВС.

Ед. поставки AD160 содержит 2 датчика :

- Датчик для солнечного коллектора служит датчиком буферного водонагревателя
- Датчик для солнечного водонагревателя служит датчиком ГВС

### ■ Задание параметров

Установить параметр **ДАТ.БУФ.ВНР. (#КОНФИГУРАЦИЯ)** на **Вкл.**

### ■ Работа

- При производстве горячей санитарно-технической воды :

Работа идентична классической работе. Только заданное значение температуры котла равно заданному значению температуры горячей санитарно-технической воды +10 К. Загрузочный насос отопления остановлен.

- В режиме отопления :

Горелка и загрузочный насос отопления :

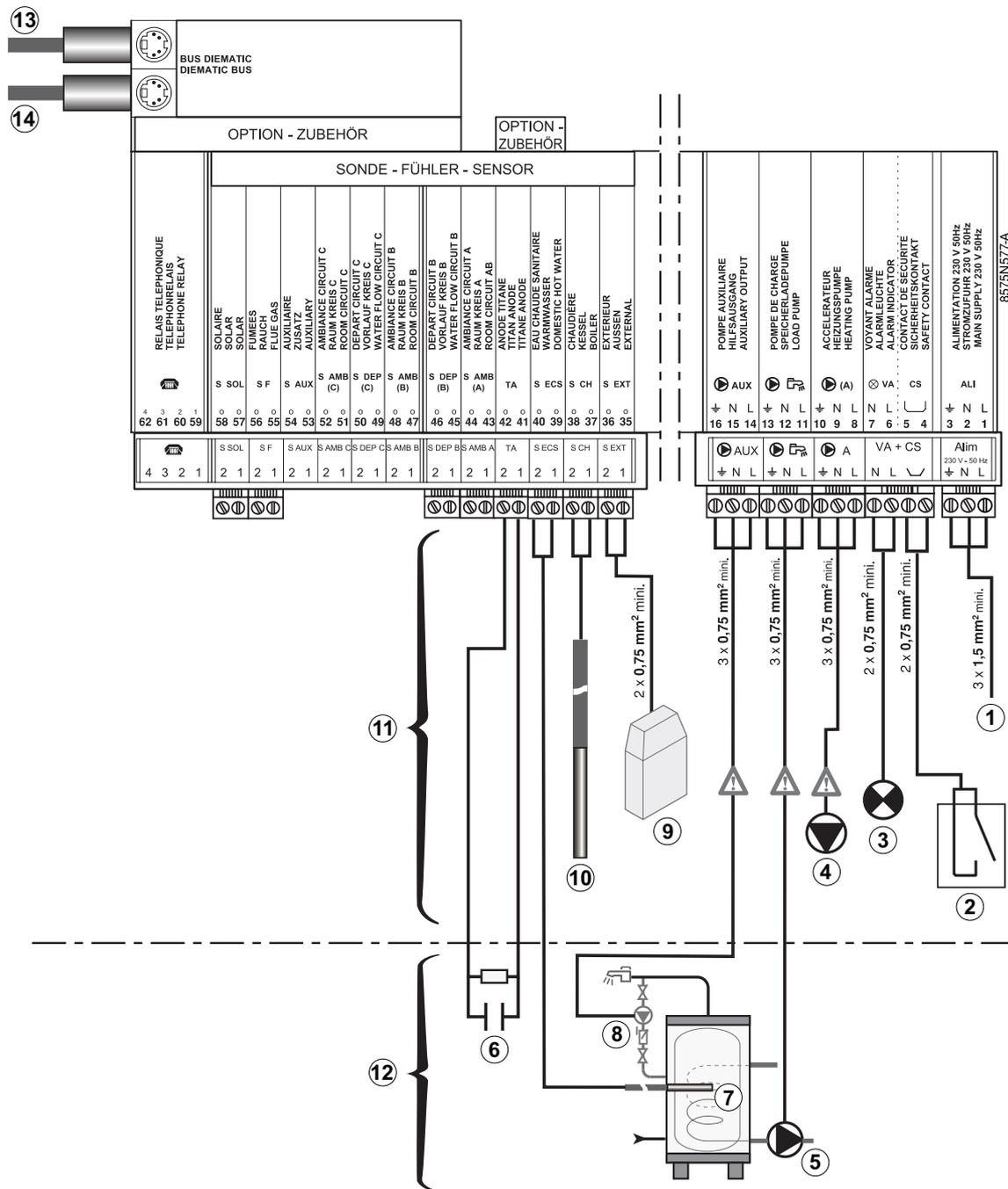
-выключены, если температура буферного водонагревателя выше заданного значения температуры котла.

-включаются, если температура буферного водонагревателя ниже заданного значения температуры котла -6 К.

## 5.13 Основные подключения в случае каскадной установки или в случае подключения к модулю DIEMATIC VM

(Без дополнительного оборудования AD217)

### 5.13.1 Ведущий котел - 1

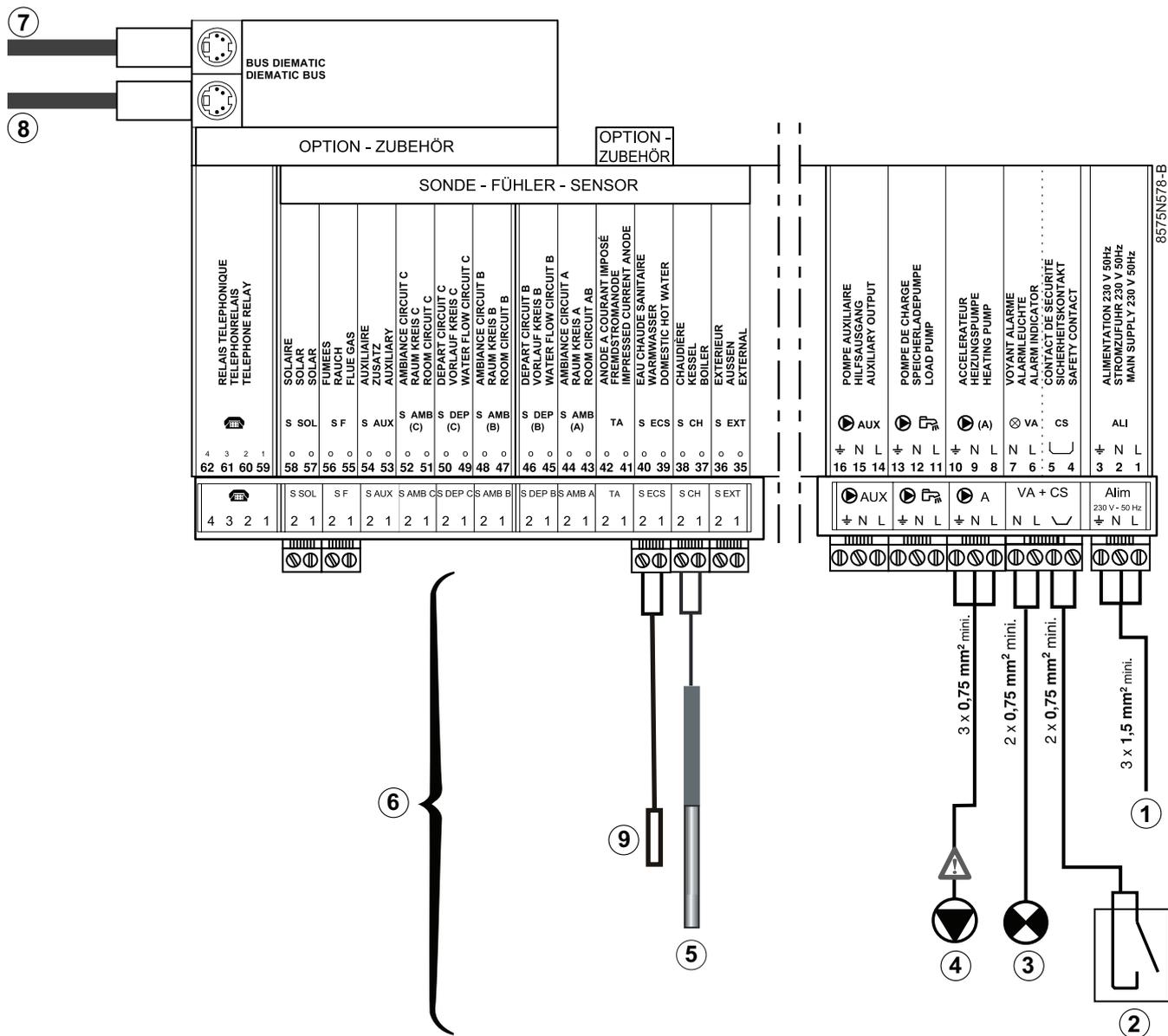


- 1 Электрическое питание 230 В
- 2 Термостат дымовых газов
- 3 Индикатор неисправности горелки
- 4 Циркуляционный насос первичного контура
- 5 Загрузочный насос ГВС
- 6 Разъем симуляции Titan Active System® (поставляется в ед. поставки AD 212)
- 7 Датчик санитарной горячей воды
- 8 Насос циркуляции горячей санитарно-технической воды

- 9 Датчик наружной температуры
- 10 Датчик котла
- 11 Котел с водонагревателем или без него
- 12 Котел с водонагревателем
- 13 К модулю Diematic VM<sup>(1)</sup>
- 14 К ведомому котлу - 2<sup>(1)</sup>

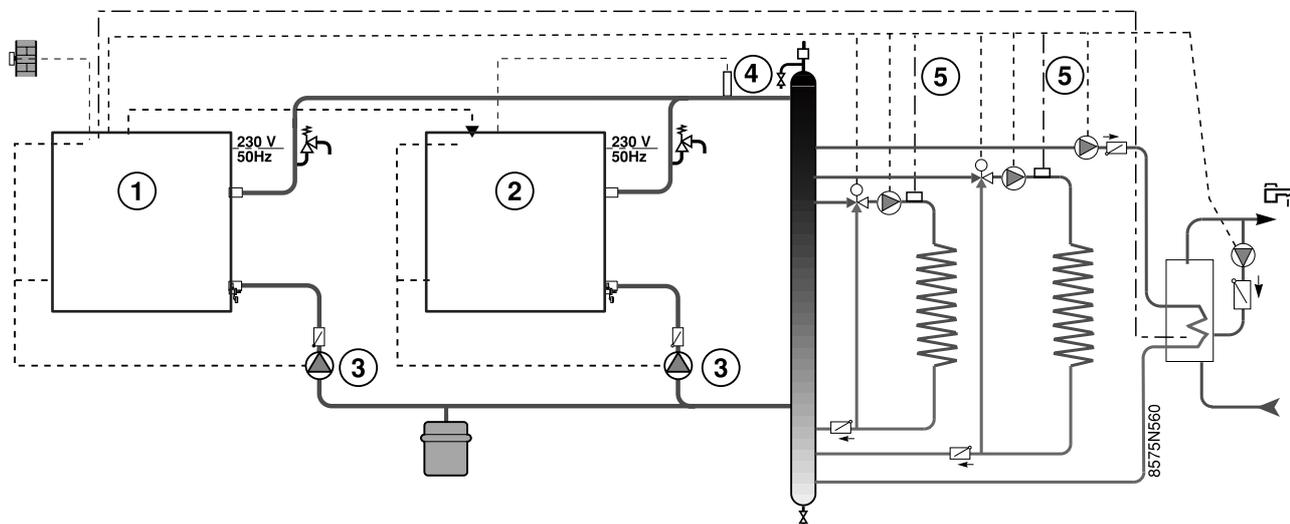
<sup>(1)</sup> Котел может быть подключен к одному котлу в каскаде или к одному DIEMATIC VM при помощи кабеля BUS (Ед. поставки AD134 или DB119).

5.13.2 Ведомый котел - 2



- 1 Электрическое питание 230 В
- 2 Термостат дымовых газов
- 3 Индикатор неисправности горелки
- 4 Циркуляционный насос первичного контура
- 5 Датчик котла (Ведомый котел)
- 6 Котел с водонагревателем или без него
- 7 От предыдущего котла в каскаде
- 8 Не используется
- 9 Датчик котла на общем подающем трубопроводе

## 5.13.3 Каскад



- 1 Ведущий котел
- 2 Водомый котел
- 3 Циркуляционный насос первичного контура
- 4 Датчик общей подающей линии подключается на вход S ECS котла ②
- 5 Смесительный клапан и циркуляционный насос  
Для подключения дополнительного оборудования плата + датчик смесительного клапана, Смотри : Инструкция для дополнительного оборудования FM48

Для реализации каскада установить параметр **КАСКАД (#КОНФИГУРАЦИЯ)** для каждого котла на 1 и 2 соответственно.

Установить параметр **КОНТ.А** на **ПЕРВ. НАС** на котле ①.

Ротация котлов происходит через каждые 7 дней работы горелки.

Включение ведомого котла, если необходимо, имеет временную задержку 4 минуты.





**DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S**

**www.dedietrich-thermique.fr**  
 Direction des Ventes France  
 57, rue de la Gare  
 F- 67580 MERTZWILLER  
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00  
 📠 +33 (0)3 88 80 27 99

**REMEHA GmbH**

**www.remeha.de**  
 Rheiner Strasse 151  
 D- 48282 EMSDETTEN  
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0  
 📠 +49 (0)25 72 / 9161-102  
 info@remeha.de

**DE DIETRICH**

**www.dedietrich-otoplenie.ru**  
 129164, Россия, г. Москва  
 Зубарев переулок, д. 15/1  
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,  
 офис 309  
 ☎ +7 (495) 221-31-51  
 info@dedietrich.ru

**VAN MARCKE**

**www.vanmarcke.be**  
 Weggevoerdenlaan 5  
 B- 8500 KORTRIJK  
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

**NEUBERG S.A.**

**www.dedietrich-heating.com**  
 39 rue Jacques Stas  
 L- 2010 LUXEMBOURG  
 ☎ +352 (0)2 401 401

**DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.**

**www.dedietrich-calefaccion.es**  
 C/Salvador Espriu, 11  
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT  
 ☎ +34 935 475 850  
 info@dedietrich-calefaccion.es

**DE DIETRICH SERVICE**

**www.dedietrich-heiztechnik.com**  
 ☎ Freecall 0800 / 201608

**WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG**

**www.waltermeier.com**  
 Bahnstrasse 24  
 CH-8603 SCHWERZENBACH  
 +41 (0) 44 806 44 24  
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846  
 📠 +41 (0) 44 806 44 25  
 ch.klima@waltermeier.com

**WALTER MEIER (Climat Suisse) SA**

**www.waltermeier.com**  
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier  
 CH-1800 VEVEY 1  
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22  
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846  
 📠 +41 (0) 21 943 02 33  
 ch.climat@waltermeier.com

**DUEDI S.r.l.**

**www.duediclima.it**  
 Distributore Ufficiale Esclusivo  
 De Dietrich-Thermique Italia  
 Via Passatore, 12 - 12010  
 San Defendente di Cervasca  
 CUNEO  
 ☎ +39 0171 857170  
 📠 +39 0171 687875  
 info@duediclima.it

**DE DIETRICH**

**www.dedietrich-heating.com**  
 Room 512, Tower A, Kelun Building  
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District  
 C-100020 BEIJING  
 ☎ +86 (0)106.581.4017  
 +86 (0)106.581.4018  
 +86 (0)106.581.7056  
 📠 +86 (0)106.581.4019  
 contactBJ@dedietrich.com.cn

**BDR Thermea (Czech republic) s.r.o**

**www.dedietrich.cz**  
 Jeseniova 2770/56  
 130 00 Praha 3  
 ☎ +420 271 001 627  
 dedietrich@bdrthermea.cz

AD001-AM

© Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения.

Возможны изменения.

17/12/2015



300003943-001-03

**De Dietrich**

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30